



Didacticofrancia: Journal Didactique du FLE

<http://journal.unnes.ac.id/sju/index.php/dicdac>

L'utilisation La Technique De *Dictogloss* Pour La Competence De L'ecoute Dans Le Cours Comprehension Orale Élementaire

Erika Indah Rukmana[✉]Tri Eko Agustiningrum

Jurusan Bahasa Asing, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Semarang, Indonesia

Info Artikel

Sejarah Artikel
Diterima Januari 2020
Disetujui Maret 2020
Dipublikasikan April 2020

Keywords:
écoute, technique du dictogloss, compréhension orale élémentaire

Abstract

L'une des quatre compétences linguistiques est l'écoute. L'écoute est définie comme le processus d'écoute attentive des symboles verbaux pour obtenir des informations qui a été transmise par l'autre personne. L'écoute en français s'appelle compréhension orale élémentaire, car l'écoute est axée sur les étudiants du second semestre qui sont encore au niveau élémentaire. Étant donné l'importance des capacités d'écoute, il est nécessaire d'être présenté de manière à apprendre les langues étrangères, en particulier le français, afin de stimuler les apprenants plus actifs. Sur la base de la théorie, qui affirme que le problème fondamental auquel sont confrontés les apprenants est la limitation du vocabulaire de l'apprenant. Face à cette situation, l'un des efforts que l'on peut faire pour améliorer les capacités d'écoute consiste à utiliser la technique de *dictogloss*. Le but de cette étude était de déterminer l'efficacité de l'utilisation de la technique *dictogloss* dans le cours Compréhension Orale Élémentaire. Ce type de recherche est expérimental avec des conceptions pré-test et post-test. Le niveau de fiabilité de l'instrument a été mesuré avec la formule KR-20. Le résultat du calcul utilisant la formule du test t obtenu $t_{calcul} = 14,72 > t_{table} = 2,05$. Cela signifie que l'hypothèse de travail qui se lit comme suit: "l'Utilisation la technique de *dictogloss* est efficacé pour améliorer la capacité d'écouter les étudiants de deuxième semestre la programme pédagogie du français Universitas Negeri Semarang " est acceptée.

Abstract

One of the four language skills is listening. Listening is defined as the process of listening carefully to verbal symbols to obtain information and to understand the communication that has been transmitted by the other person. Listening in French is called comprehension orale élémentaire because listening is focused on students in the second semester who are still at the elementary level. Given the importance of listening skills, it is necessary to be introduced in order to learn foreign languages, especially French, in order to stimulate more active learners. Based on the theory, which states that the fundamental problem facing learners is the limitation of the learner's vocabulary. Faced with this situation, one of the efforts that can be made to improve listening skills is to use the dictogloss technique. The purpose of this study was to determine the effectiveness of using the dictogloss technique in the comprehension orale élémentaire course. This type of research is quasi-experimental with pre-test and post-test designs. The reliability level of the instrument was measured with the KR-20 formula. The result of the calculation using the formula of the t-test obtained is $t_{calculation} = 14,72 > t_{table} = 2,05$. This means that the working hypothesis reads as follows: "The use of a dictogloss technique is effective in improving the ability to listen to students of Semester II study program in French education of Universitas Negeri Semarang." is accepted.

© 2019UniversitasNegeri Semarang

[✉] Alamat korespondensi:

Gedung B4 Lantai 3 FBS Unnes
Kampus Sekaran, Gunungpati, Semarang, 50229
E-mail: bsa@unnes.ac.id

L'INTRODUCTION

La langue est l'un des outils de communication les plus importants dans la vie humaine. A travers le langage, les humains peuvent s'exprimer. L'un d'eux consiste à apprendre le français. Pour apprendre le français, il existe quatre compétences linguistiques: la capacité de parler (production orale), la capacité de rédaction (production écrite), la capacité de lecture (compréhension écrite) et la capacité d'écoute (compréhension orale). La capacité qui est le début de toutes les compétences linguistiques est à l'écoute. Selon Tarigan (2015: 31), l'écoute est un processus consistant à écouter les symboles verbaux avec une attention, une compréhension, une appréciation et une interprétation complètes pour obtenir des informations, capturer un contenu ou des messages et comprendre le sens de la communication fournie par le locuteur au moyen d'un discours ou d'un langage parlé. En apprenant le français, le cours d'écoute est appelé compréhension orale élémentaire, parce que l'écoute s'adresse aux étudiants du second semestre qui sont encore au niveau élémentaire ou élémentaire.

La Compréhension orale élémentaire à Universitas Negeri Semarang utilise l'approche de l'apprentissage centré sur l'étudiant (Student Centered Learning - SCL) avec des méthodes de présentation, des questions et réponses, une pratique indépendante. La méthode est réalisée selon les étapes suivantes: 1. Activités d'ouverture comprenant l'aperçu de l'apprentissage, 2. Explication des concepts linguistiques, 3. Question et réponse et formation indépendante, 4. Conclusions et renforcement de l'apprentissage (RPS COE, 2019). Selon Wibowo (2012:2), qui déclare que les apprenants sont confrontés à des problèmes fondamentaux d'écoute: (1) incapacité à contrôler la vitesse de parole, (2) aucune chance de répéter la parole, (3) limitations du vocabulaire de l'apprenant, (4) incapacité à reconnaître les signes orateur, (5) difficulté à interpréter le discours, (6) incapacité à se concentrer, et (7) étude des habitudes. La raison

pour laquelle les chercheurs ont choisi les étudiants du semestre II comme répondants était qu'ils en étaient des apprenants débutants. Comme cette technique est toujours simple et n'est pas différent pas beaucoup de la méthode de dictée traditionnelle, les étudiants doivent donc pouvoir suivre cette technique de *dictogloss*. Dans cette technique, l'enseignant joue un bref discours aux étudiants et les étudiants sont invités à écrire autant de mots que possible. Ils travaillent ensuite avec de petits groupes pour reconstruire le discours en fondant les fragments qu'ils ont écrits (Nunan, 1991: 28).

Avant ma recherche, il y avait une recherche similiare que j'ai utilisée comme référence. La recherche par Said (2015) qui parle l'efficacité du media de l'enseignement dans l'apprentissage de la comprehension orale de 2^e classe au lycée. L'objectif majeur de cette recherche est de savoir l'efficacité du média de la compréhension orale pour les élèves de la deuxième année de Programme de Langue à SMA Negeri 1 Ungaran. Les résultats des recherches ont constaté que l'apprentissage est atteint, si 85 % des élèves ont passé le KKM (Depdikbud dans Trianto 2010: 241). Selon ce critère, 11 élèves ont la note plus de 75 et il n'y a qu'un seul élève qui a obtenu la note moins de KKM. Cela veut dire que 91,66 % des élèves dans cette classe ont réussi à traviller le test dans de la compréhension orale. Alors, le CD interactif Le Média de l'Enseignement est efficace. Cependant j'ai trouvé un inconveniant de ce média bien qu'il se dise efficace, il est le bouton arrêter qui ne fonctionne pas proprement, parce que l'utilisateur doit recommencer au début de document sonore au lieu de continuer le reste.

LA METHODOLOGIE

Ce type de recherche est une conception quasi expérimentale avec une conception pré-test et post-test. L'étude comporte trois étapes: les étapes pré-test, traitement et post-test. Il existe deux variables dans cette étude, à savoir la technique de *dictogloss* et les capacités d'écoute des étudiants du second semestre en

compréhension orale élémentaire. La population de cette étude est constituée des étudiants du deuxième semestre de l'Universitas Negeri Semarang qui suivent actuellement des cours de compréhension orale élémentaire. Les techniques de collecte de données sont des techniques de documentation et de test. Le matériel testé dans cette étude est *comprendre les habites alimentaires et raconter l'activité au passé* dans unité 5 dans le livre TAXI 1. Cette étude utilise une validité du contenu qui est valide avec des éléments de test qui sont clairement destinés à mesurer des objectifs spécifiques qui représentent du matériel. Pour les tests de fiabilité, utilisez la formule KR-20 pour le type de questions vraies et fausses et complétez la phrase de mortier, ainsi que l'application d'*Anatest* pour le type de question pour reformuler les types de questions. Analyser les données expérimentales à l'aide de techniques pré-test et post-test à l'aide de techniques de *t-test* (Arikunto, 2010: 349).

LA DISCUSSION

Le processus d'apprentissage de l'écoute en utilisant la technique du *dictogloss* est effectué au cours d'une réunion, à savoir un pré-test, un traitement et un post-test. Les étapes de l'étude sont les suivantes:

A. pré-test

Au début de l'étude, les étudiants ont rempli un test préliminaire pour déterminer leurs capacités d'écoute avant d'utiliser la technique de *Dictogloss*. Les questions posées se sont présentées sous la forme de questions vraies et fausses, complétant des phrases interconnectées et reprenant le son qui a été entendu. Le temps alloué par les chercheurs pour effectuer le test préliminaire a été de 30 minutes.

B. Traitement

Après avoir pris les données du pré-test, les chercheurs ont ensuite traité les étudiants du second semestre lors d'une réunion. La technique de *dictogloss* est la suivante:

1. Préparation

À ce stade de préparation, les chercheurs ont conseillé aux étudiants de créer de petits

groupes qui deviendront plus tard leurs groupes de discussion. Après avoir créé des groupes, le chercheur prépare les étudiants à utiliser l'audio qu'ils entendent en posant des questions et en discutant en utilisant du vocabulaire, en s'assurant que les étudiants savent quoi faire.

2. Dictée

Dans la deuxième étape, la dictée, les chercheurs lisent l'audio deux fois et les étudiants écoutent l'audio qu'ils entendent. Tout d'abord, les étudiants n'écoutent que pour obtenir une description générale du texte. Deuxièmement, les élèves reconstruisent le texte en prenant de petites notes à partir de l'audio qu'ils entendent.

La transcription audio de dictée suivante:

Greg : Bonjour ! Tu as bien dormi ?

Nao : Oui ! J'ai bien dormi, merci.

Greg : Tu prends quoi au petit déjeuner ?

Nao : Euh, il y a quoi ?

Greg : Alors, du thé, du café... il y a aussi du lait, du chocolat en poudre, des céréales, du pain, du beurre, de la confiture de fraises, de la marmelade... et il y a aussi du miel, des yaourts...

Nao : Je vais prendre du pain avec du miel.

Greg : Du thé ? du café ?

Nao : Je prends du thé.

Greg : Avec du sucre ?

Nao : Non, sans sucre.

Greg : Voilà, une tasse de thé... sans sucre.

Nao : Et toi ? Tu prends seulement de l'eau ?

Greg : Oui, juste un verre d'eau... Non, je suis désolé. J'ai déjà mangé.

3. Reconstruction

À la fin de la dictée, les élèves prennent des notes et reformulent leur version du texte. À ce stade de la reconstruction, cela peut être fait en groupes en fonction des groupes formés. Au cours de cette étape, le chercheur ne fournit pas de matières linguistiques aux étudiants.

4. Analyse et correction

À ce stade, il existe différentes manières de gérer cette étape. Tout d'abord, chaque version du texte du stagiaire peut être écrite au

tableau ou affichée à l'aide d'un projecteur. Mais dans cette étude, les chercheurs ont choisi que les étudiants écrivent leurs résultats de reconstruction au tableau, qu'ils puissent comparer leurs versions avec le texte original, phrase par phrase.

C. Post-test

À la fin de l'étude, les étudiants ont été soumis à un post-test pour déterminer leurs capacités d'écoute après avoir utilisé la technique du dictogloss. Les questions posées se présentent sous la forme de questions vraies et fausses, complétant des phrases interconnectées et reprenant le son qui a été entendu. Les questions sont les mêmes que celles posées lors du pré-test. Le temps alloué par les chercheurs pour effectuer le post-test est de 30 minutes.

Les méthodes de collecte de données utilisées dans cette étude sont des méthodes de test sous forme de tests écrits et des méthodes de non-test sous forme de méthodes de documentation. Cette recherche a été menée sur 28 étudiants du second semestre, le programme de la pédagogie du français à Universitas Negeri Semarang, qui s'est tenue le 26 août 2019 lors d'une réunion.

Premièrement, les chercheurs ont utilisé les données pré-test des étudiants pour améliorer leurs capacités d'écoute. Une fois le pré-test terminé, l'étudiant reçoit un traitement. Le matériel fourni était les habitudes alimentaires et raconter l'activité au passé. Après avoir donné le traitement, les chercheurs ont pris des données post-test.

Table 1. Le test d'hypothèse avec la formule du t-test

No.	Participants	X _{e1}	X _{e2}	D	xd	x ² d
1	WMP	51,6	66,6	15	-6,6	43,56
2	KW	41,6	73,3	31,7	10,1	102,01
3	DI	50	68,3	18,3	-3,3	10,89
4	MRF	45	71,6	26,6	5	25
5	PD	45	75	30	8,4	70,56
6	SS	66,6	71,6	5	-16,6	275,56
7	DF	46,6	70	23,4	1,8	3,24
8	K	70	83,3	13,3	-8,3	68,89
9	GBP	40	78,3	38,3	16,7	278,89

10	AP	46,6	73,3	26,7	5,1	26,01
11	RJ	48,3	68,3	20	-1,6	2,56
12	S	50	68,3	18,3	-3,3	10,89
13	F	41,6	66,6	25	3,4	11,56
14	BRA	46,6	66,6	20	-1,6	2,56
15	SOA	66,6	78,3	11,7	-9,9	98,01
16	WNU	40	68,3	28,3	6,7	44,89
17	IN	41,6	66,6	25	3,4	11,56
18	D	56,6	73,3	16,7	-4,9	24,01
19	TW	56,6	76,6	20	-1,6	2,56
20	S	41,6	73,3	31,7	10,1	102,01
21	L	70	80	10	-11,6	134,56
22	AP	60	75	15	-6,6	43,56
23	JM	50	76,6	26,6	5	25
24	M	50	76,6	26,6	5	25
25	AH	71,6	81,6	10	-11,6	134,56
26	RK	50	78,3	28,3	6,7	44,89
27	LN	51,6	75	23,4	1,8	3,24
28	DZ	55	75	20	-1,6	2,56
Total		1450,7	2055,6	604,9	0,1	1628,59
Moyenne		51,81	73,41			

Les résultats ont montré une augmentation significative entre pré-test et post-test. Le score moyen pré-test était de 51,81 et le score moyen post-test était de 73,41. Les résultats des calculs utilisant la formule du t-test sont $t_{calcul} = 14,72 > t_{table} = 2,05$.

Tableau 2. Pourcentage de résultats de recherche dans le pré-test

Note	Catégorie	Total	Pourcentage
>86-100	Très bien	0	0%
>81-85	Plus que bien	0	0%
>71-80	Bien	1	3%
>66-70	Plus que suffisant	4	14%
>61-65	Assez	0	0%
>56-60	Moins que suffisant	3	11%
>51-55	Moins	3	11%
<50	Échec (pas réussi)	17	61%
Total		28	100%

Dans le tableau ci-dessus, avant d'appliquer la technique de dictogloss à l'écoute, il n'existe aucun élève des niveaux

«parfait», «plus que bon» et «suffisant». 1 (3%) classé comme "bon", 4 (14%) élèves "plus qu'assez", 3 étudiants (11%) ont été classés comme "moins qu'assez", 3 (11%) ont été classés comme "moins" et 17 (61%) dans la catégorie "échoué".

Tableau 3. Pourcentage de résultats de recherche post-test

Note	catégori	Total	Pourcentage
>86-100	Très bien	0	0%
>81-85	Plus que bien	2	7%
>71-80	Bien	17	61%
>66-70	Plus que suffisant	9	32%
>61-65	Assez	0	0%
>56-60	Moins que suffisant	0	0%
>51-55	Moins	0	0%
<50	Échec (pas réussi)	0	0%
Total		2	100
		8	%

Dans le tableau ci-dessus, compétences d'écoute après avoir appris en appliquant la technique du dictogloss, il n'y a pas d'élèves de niveau 0 (0%) qui obtiennent les catégories "parfait", "assez", "moins que suffisant", "moins" et "échoué". 2 étudiants (7%) ont obtenu la catégorie "plus que bien", 17 (61%) ont obtenu la "bonne" catégorie et 9 (32%) ont obtenu la catégorie "plus que suffisant".

Les erreurs qui se produisent souvent à la fois dans la matière les habitudes alimentaires et raconter de l'activité au passé relatent le problème du vrai et du faux et complètent la phrase de mortier, c'est que les étudiants font des erreurs d'écriture. Si dans le pré-test il y a encore beaucoup d'étudiants qui font des erreurs d'écriture, alors dans le post-test, il n'y a que quelques étudiants qui font des erreurs d'écriture.

Dans le pré-test, le type de problème raconte l'audio qui a été entendu avec la matière les habitudes alimentaires et raconter l'activité au passé, ce type de question a des critères d'évaluation tels que la dispute entre histoires, l'utilisation de grammaire, l'utilisation de la

ponctuation, le nombre de mots et l'utilisation d'accent. Certains élèves écrivent le numéro d'un aliment ou d'une boisson sans inclure les articles correspondants, le nombre de mots manquants (au moins 60 mots), l'utilisation de la ponctuation et l'utilisation d'accent aigu et grave souvent inversés. Dans le problème de l'activité au passé, certains élèves n'ont pas utilisé le passé composé, le nombre de mots est inférieur à 60 mots, l'utilisation de la ponctuation et de l'accent.

Dans le post-test, type d'audience qui raconte l'histoire, si de nombreux étudiants écrivent la quantité d'un repas ou d'une boisson sans inclure l'article partitif approprié avant le traitement, ensuite, après le traitement, la rédaction d'un article partitif indiquant la quantité de nourriture et de boisson, le nombre de mots et l'utilisation d'accent aigu et grave progresse. En ce qui concerne l'activité au passé, on a également progressé dans les querelles d'histoires, l'utilisation de la grammaire et le nombre de mots.

LA CONCLUSION

Sur la base des résultats de l'analyse et de la discussion, on peut conclure qu'il existe des différences significatives dans les résultats des élèves avant et après l'utilisation de la technique de dictogloss. Sur la base de calculs statistiques, testez les capacités d'écoute des étudiants, $t_{count} = 14,72$. Pour $N = 28$ avec $t = 0,975$, le tableau est 2,05. So $t_{count} > t_{table}$ et $N\text{-Gain } 0,3 > 0,44 > 0,7$. Cela signifie que l'hypothèse de travail qui se lit comme suit: "L'efficacité de l'utilisation de la technique de Dictogloss pour la capacité d'écoute dans le cours Compréhension Orale Élémentaire" est acceptée.

BIBLIOGRAPHIES

- Arikunto, S. (2010). *Prosedur Penelitian*. Jakarta: Rineka Cipta.
 Nunan, D. (1991). *Language Teaching Methodology*. Sydney: Macquarie University.

- Said, L. C. (2015). L'EFFICACITÉ DU MEDIA DE
L'ENSEIGNEMENT DANS
L'APPRENTISSAGE DE LA
COMPREHENSION ORALE DE 2^e CLASSE
AU LYCÉE. *Didacticofrancia: Journal
Didactique du FLE*. Retrieved Januari 7, 2020,
from
<https://journal.unnes.ac.id/sju/index.php/didac/article/view/7348>
- Tarigan, H. G. (2015). *Menyimak Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*. Bandung: Angkasa Pura.
- Wibowo, M. A. (2012). Penerapan Teknik Dictogloss untuk Meningkatkan Keterampilan Menyimak Bahasa Arab di Madrasah Aliyah Negeri. *Journal of Arabic Learning and Teaching*, 1-2.